

La Carta a Filemón Carta Chøjçayupø Filemón Apóstol San Pablo'is

¹ Øjchøn Pablo, somdøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba'ancø'tzi. Øjtzi y ndø va'njamocuy tõvø Timoteoji'n nø mi 'jajyaytam carta mijtzi Filemón, vøti mi sundamba øjtzi mijtzi ndø yoscutyøvøta'm.

² Y jic yomopø ndø va'njajmocuy tõvø Apia jajyandyangue'tpati øjtzi y jetseti jajyandyangue'tapati Arquipo. Arquipo'is tõ cotzondamu va'cø tõ coquijpatyam ndø Comi'is 'yote. Y jajyangue'tpøjtzi tu'myajpapø mi ndøjcomda'm va'cø vya'njamyaj Dios.

³ O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vyø'ajcupi'jtam y va'cø mi yac ijtam contento.

Vøti vya'njamba y syunba ndø Comi Filemo'nis

⁴ Nøjapyøjtzi yøscøtoya Dios mumu jama cuando o'nømba Dios. Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzon jetis.

⁵ Porque ma'nøjtzi nø chamdøjupø jujche mi sunba y mi va'njamba ndø Comi Jesucristo, y mi suñajpa mumu Diosise ñe'ta'm.

⁶ Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzondam Diosis va'cø mus mi ndza'mindziyaj eyata'mbø pøn mi va'njajmongutya'm, y por eso va'cø cyønøctyøyøyajø que Jesucristo'is cyojtayu mumu vøjpø qui'pscuy lo que ijtrupø mi ndzoco'yomo.

7 Atzi, casøpyøjtzi vøti, tzi'nbø'pøjtzi porque mi suñajpa ndø tøvøta'm, y por eso mi ngotzon̄yajpa, y por jicpit casøyajpa choco'yomo vya'n̄jamyajpapø'is Jesús.

Pablo'is vya'cpa va'cø pyøjcøchon̄ Onésimo Filemo'nis

8 Por eso aunque øtz Cristo'is ø cøveju, y it ø derecho va'cø mi 'yangui'mø lo que ti vøjø va'cø mi ndzøcø,

9 pero ji'n ø mi 'yangui'mi. Sino mi "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon̄ Onésimo mi "vø'ajcupit porque mi ndø sunba añcø. Como øjchøñ Pablo øtz tzambønam chøñø, y yøti somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba ancøjtzi, por eso jetcøtoya mi

10 "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon̄ ø "une Onésimo. Øjtze "une porque je'is vya'n̄jajmay ø onde lo que øtz ndzajmayupø cuando preso'om ijtu'ctzi.

11 Vi'napø tiempo Onésimo ja yos vøjø para mitzcøtoya, pero yøti yospa'am vøjø para øtzcøtoya, y para mitzcøtoya manba yosque't vøjø.

12 Øtz nø ngø'veju Onésimo mitzcø'mø. "Va'cpa øjtzi favor va'cø mi mbøjcøchova Onésimo como mi mbøjcøchon̄base øtz sunbapø.

13 Sunjo'pyana'n̄tzi va'cøna'n̄ chø'y øtzji'n̄ Onésimo va'cøna'n̄ cotzo'n̄øjtzi como si fuera mitz ndø cotzon̄use mientras øtz preso'omo ijtøjtzi Diosis vøjppø 'yotecøtoya.

14 Pero ji'nø sun yac tzø'y hasta que mitz mi ndzamba o'ca mi vø'mø'mbyati. Porque su'nbøjtzi va'cø mi ndø cotzovø mi ngustopit, y ji'ndyet obli-gado; que tal øtz yac tzø'pyøjtzi y ji'n mi vyø'møyi.

15 Onésimo oyocsyo tzu'ñ mitzcø'mø para usyan oracøtoya va'cø mi mbøjcøchongue'tati para mumu jamacøtoya.

16 Pero yøti ji'ndyet como nø mi "ñøyosuse, sino como si fuera mijtze mungui mi sunbapøse. Y jetse masti vøjø porque øtz vøti su'nbøjtzi Onésimo; y mitz más vøti mañba mi sunque'te. Ji'n solo como nø mi "ñøyosuse mañba mi suni, sino como mi va'njajmonguy tyøvøtique't porque je'is vya'njamgue'tpati ndø Comi.

17 O'ca de veras que mitz mi ndø va'njajmocuy tøvø, entonces pøjcøchon Onésimo como si fuera øtz mi ndø mbøjcøchonuse.

18 O'ca algo ti mi ñchøjcayu, o'ca mi jya'ndzapyya algo tumin, jachø'y ø nguenta'nomo va'cø øtz yac vitu'ø.

19 Øjchønø Pablo, øtz nø'mø "jajyayu ø ngø'pit que øtz mañba yac vitu'i, aunque muspana'n mi nøjayø que øtz mi ndzajmay ote va'cø mi ngyotzoca y por eso como si fuera hasta mi "vindit mi ndø ja'ndzapyya.

20 Jø'ø, atzi, tzøc como mi "va'cpase porque mi va'njamba ancø ndø Comi, y jetse ma mi ndø yaj casøyi. Y jetse mañba mi ndø yac it contento ø ndzoco'yomo jujche mi ndø tøvø, porque parejo ndø va'njamdamba Jesucristo.

21 Nø mi "jajyayu porque muspøjtzi que viyunsye mañba mi mbøjcøchon Onésimo lo que jujche øtz sunbase øjtzi, y mañba mi ndzøjcanøy más que mi ndzajmayuse.

22 También tø vøjøtzøjcay ø "jejcuy, porque mitz mi o'nøndyamba Dios va'cø mus mañ mitzcø'mø; y

por eso nø mususe que Diosis ma'ñbø yac man mitzcø'mø.

Ultimopø yuschi'ocuy

²³ Yø'cti itque'tuti preso'omo ø va'ñjajmonguy tyøvø Epafra. Preso'omo itque'tuti Jesucristo'is 'yote nø chajmayu ancø. Je'is mi ñgyø'vejapya dyus.

²⁴ Mi ñgyø'vejayajque'tpa dyus Marcosis y Aristarco'is, y Demasis y Lucasis; parejo yosyajpapø øtzji'n.

²⁵ O'nømbyøjtzi ndø comi Jesucristo va'cø mi ñgyotzondam mi ndzoco'yomda'm ne'c vyø'ajcupit. Amén.

Jomepø Testamento

New Testament in Zoque, Francisco León

(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9